



КОНВЕНЦИЯ О БИОЛОГИЧЕСКОМ РАЗНООБРАЗИИ

Distr.
GENERAL

UNEP/CBD/MYPOW/4
7 January 2003

RUSSIAN
ORIGINAL: ENGLISH

МЕЖСЕССИОННОЕ СОВЕЩАНИЕ ОТКРЫТОГО СОСТАВА ПО МНОГОЛЕТНЕЙ ПРОГРАММЕ РАБОТЫ КОНФЕРЕНЦИИ СТОРОН НА ПЕРИОД ДО 2010 ГОДА

Монреаль, 17 - 20 марта 2003 года

Пункт 5 предварительной повестки дня*

МНОГОЛЕТНЯЯ ПРОГРАММА РАБОТЫ КОНФЕРЕНЦИИ СТОРОН НА ПЕРИОД ДО 2010 ГОДА

Записка Исполнительного секретаря

I. ВВЕДЕНИЕ

1. В пункте 1 своего решения VI/28 Конференция Сторон поручила Исполнительному секретарю подготовить многолетнюю программу работы Конференции Сторон на период до 2010 года, которая охватывала бы программу работы ее восьмого, девятого и десятого совещаний, и сделать это на основе проекта многолетней программы работы, подготовленного к шестому совещанию Конференции Сторон (UNEP/CBD/COP/6/5/Add.2/Rev.1), уделяя особое внимание вопросам, подлежащим углубленному изучению и обзору программ работы, и в полной мере учитывая положения Стратегического плана Конвенции, представленные Сторонами Конвенции материалы и мнения бюро Вспомогательного органа по научным, техническим и технологическим консультациям (ВОНТТК). Кроме того, Конференция Сторон приняла решение, что программа работы, касающаяся ее девятого и десятого совещаний, будет окончательно подготовлена на ее следующем совещании.

2. В пункте 2 того же решения Конференция Сторон предложила Сторонам представить Исполнительному секретарю свои предложения о том, какие вопросы должны быть включены в многолетнюю программу работы. В пункте 3 решения Конференция Сторон постановила провести Межсессионное совещание открытого состава для рассмотрения многолетней программы работы, приурочив его к восьмому совещанию ВОНТТК.

3. В этой связи Исполнительный секретарь в своем уведомлении от 3 июля 2002 года напомнил Сторонам, чтобы они не позднее 31 октября 2002 года представили свои предложения по вопросам, которые должны быть включены в многолетнюю программу работы. По просьбе

* UNEP/CBD/MYPOW/1.

/...

ряда Сторон и в целях получения как можно большего количества предложений окончательный срок представления предложений был продлен до 30 ноября 2002 года.

4. По состоянию на 10 декабря 2002 года предложения по вопросам для включения в многолетнюю программу работы, представленные Сторонами в соответствии с пунктом 2 решения VI/28, были получены от Алжира, Европейского Союза, Индонезии, Канады, Китая, Колумбии, Мексики, Саудовской Аравии, Сенегала, Сент-Люсии, Таджикистана и Чешской Республики. Кроме того, свои предложения представил один из членов бюро ВОНТТК.

5. В разделе II настоящей записки приводятся предложения, касающиеся дополнительных вопросов для углубленного изучения, представленные в соответствии с решением VI/28. Кроме того, эти предложения приводятся в виде таблицы в приложении I вместе с первоначальными предложениями, которые были представлены на шестом совещании Конференции Сторон в записке Исполнительного секретаря по вопросу о многолетней программе работы Конференции Сторон (UNEP/CBD/COP/6/5/Add.2/Rev.1). Другие замечания и предложения, полученные в отношении конкретных элементов этой записки Исполнительного секретаря, приводятся в приложении II. В приложении III приводятся предложения о дополнительных партнерах по подготовке и осуществлению работы по конкретным вопросам. Эти замечания и предложения будут также рассмотрены ВОНТТК на его восьмом совещании, которое будет проводиться за неделю до начала Межсессионного совещания с тем, чтобы Вспомогательный орган мог предоставить, тогда, когда сочтет необходимым, свои консультации Межсессионному совещанию.

II. ПРЕДЛОЖЕНИЯ И ЗАМЕЧАНИЯ, ПРЕДСТАВЛЕННЫЕ СТОРОНАМИ И БЮРО ВОНТТК

A. Общие соображения

6. В ходе рассмотрения различных тем, предлагаемых для включения в многолетнюю программу работу, очень важно изучить то, как эти вопросы будут способствовать достижению общих целей Конвенции, а также осуществлению Стратегического плана, принятого Конференцией Сторон на ее шестом совещании, и реализации Плана осуществления решений Всемирного саммита по устойчивому развитию.

7. Судя по материалам, полученным секретариатом, существует широкий диапазон мнений и предложений. Некоторые Стороны считают, что в программу работу не следует включать какие-либо новые вопросы, а основное внимание должно быть уделено обзору выполнения существующих решений Конференцией Сторон с учетом Стратегического плана. Эти Стороны утверждают, что включение новых вопросов приведет к отвлечению внимания от основных направлений работы и соответственно замедлятся темпы осуществления существующих программ работы. Другие Стороны предлагают включить новые вопросы в проект программы работы, рассмотренный Конференцией Сторон на ее шестом совещании, и уточнить некоторые ее элементы. Ниже, в разделе В, рассматриваются предложенные дополнительные вопросы, а другие замечания и предложения приводятся ниже, в приложениях II и III.

B. Дополнительные вопросы, предлагаемые для углубленного изучения

8. В настоящем разделе приводятся дополнительные вопросы, которые Стороны предлагают рассмотреть на восьмом, девятом и десятом совещаниях. Кроме того, предлагаются мероприятия, которые могут быть реализованы по каждому из этих новых вопросов.

1. Восьмое совещание Конференции Сторон (2006 год)

9. Вопросы для углубленного изучения и углубленного анализа на восьмом совещании Конференции Сторон, предложенные в проекте программы работы, который был представлен Конференции Сторон на ее шестом совещании, приводятся в ниже, в приложении I. Кроме того, в полученном секретариатом от Китая сообщении предлагается включить следующий дополнительный вопрос для углубленного изучения на восьмом совещании Конференции Сторон: «оценка воздействия и минимизация неблагоприятного воздействия». Китай внес это предложение с той целью, чтобы можно было разработать технические руководящие принципы и инструментальные средства для оценки воздействия и минимизации неблагоприятных последствий. Решение этого вопроса может стать частью работы, которая проводится согласно решениям VI/7 А и VI/10 D в целях обеспечения учета тематики биоразнообразия (включая культурные и социальные аспекты) в ходе проведения оценок экологических последствий, а также стратегических экологических оценок. Программа работы Глобальной таксономической инициативы будет способствовать решению этого вопроса. В этой связи могут быть реализованы следующие мероприятия:

a) определение существующих средств проведения оценки воздействия (к примеру, оценки экологических последствий, стратегической экологической оценки, а также оценки воздействия на здоровье людей, оценки совокупного воздействия и т.д.) и решение вопроса об учете тематики биоразнообразия (на основе текущей работы);

b) обобщение результатов тематических исследований, уделяя при этом основное внимание конкретным секторам промышленности (к примеру, горнорудному сектору, сектору энергетики (что может включать также гидроэнергетику и связанные с ней вопросы водных ресурсов), сельскохозяйственному сектору и т.д.);

c) разработка средств оценки воздействия и технических руководящих принципов по отдельным секторам промышленности (см. выше, подпункт b)).

2. Девятое совещание Конференции Сторон (2008 год)

10. Вопросы для углубленного изучения и углубленного анализа на девятом совещании Конференции Сторон, предложенные в проекте программы работы, который был представлен Конференции Сторон на ее шестом совещании, приводятся ниже, в приложении I. Кроме того, в полученных секретариатом материалах предлагается ряд дополнительных вопросов для углубленного изучения.

Устойчивые источники средств к существованию общин

11. Канада предложила этот вопрос в связи с тем, что на девятом совещании Конференции Сторон в ходе тематических обсуждений главным образом будут рассматриваться социально-экономические аспекты, и с тем, что на Всемирном саммите по устойчивому развитию этому вопросу придавалось важное значение, а также с тем фактом, что в данный вопрос привлекает к себе всеобщее внимание. В этой связи могут быть реализованы следующие мероприятия:

a) проведение оценки взаимосвязи между источниками средств к существованию общин и сохранением биоразнообразия;

b) разработка руководящих указаний относительно устойчивого использования биоразнообразия для достижения экологической и экономической устойчивости общин и их самообеспечения.

Нищета, демографическое давление и привлечение субъектов деятельности

12. Канада считает, что исходя из Стратегического плана и Плана осуществления решений Всемирного саммита по устойчивому развитию, вопрос о «нищете» следует рассмотреть в качестве сквозного вопроса на девятом совещании Конференции Сторон и, кроме того, на нем также рассмотреть вопрос о препятствиях, мешающих осуществлению Стратегического плана, включая, в частности, такие вопросы, как «нищета», «демографическое давление» и «привлечение к работе субъектов деятельности», в качестве сквозных. В этой связи могут быть реализованы следующие мероприятия:

- a) проведение оценки взаимосвязи между демографическим давлением и утратой биоразнообразия;
- b) разработка указаний для привлечения субъектов деятельности к рациональному использованию биоразнообразия;
- c) обобщение результатов тематических исследований по видам устойчивого использования биоразнообразия в целях борьбы с нищетой;
- d) разработка указаний относительно мероприятий, которые должны быть проведены в целях борьбы с нищетой путем устойчивого использования биологического разнообразия.

Создание комплексного и функционального механизма посредничества

13. Предлагая данный вопрос, Канада отметила, что в Стратегическом плане указывается на отсутствие доступных знаний и информации в качестве препятствия на пути осуществления целей Конвенции. Более того, после пятого совещания Конференции Сторон больше ни разу не обсуждался вопрос о создании комплексного и функционального механизма посредничества (МП). Поэтому Канада рекомендовала рассмотреть статьи 17 и 18 Конвенции в качестве сквозных вопросов и при этом уделить особое внимание вопросу о научном сотрудничестве.

14. Следует, однако, отметить, что этот вопрос можно также рассмотреть и на девятом совещании ВОНГТК и на седьмом совещании Конференции Сторон в рамках пункта повестки дня о передаче технологии и техническом сотрудничестве. Кроме того, для создания комплексного и функционального механизма посредничества потребуется:

- a) направлять особое внимание в процессе технического и научного сотрудничества на тематические и сквозные области работы в рамках Конвенции;
- b) выделять ассигнования на создание национальных механизмов посредничества в целях координирования деятельности, связанной с работой в рамках тематических областей и сквозных вопросов;
- c) соблюдать общие форматы, протоколы и стандарты, чтобы способствовать обмену информацией, связанной с биоразнообразием, и ее совместному использованию; и
- d) использовать механизм посредничества в деятельности по созданию потенциала.

Мониторинг, оценка и таксономия

15. Мероприятия в рамках данного вопроса, предложенного Китаем, могут включать:

- a) установление взаимосвязи между таксономией, индикаторами, мониторингом и оценкой;
- b) создание и структуризация потока информации, связывающего перечисленные в i) элементы;
- c) подготовка оперативных руководящих принципов разработки таксономической информации для определения индикаторов биоразнообразия с целью их использования в национальных программах мониторинга и оценок;
- d) проведение таксономических обзоров для содействия ориентированию деятельности в рамках Оценки экосистем на пороге тысячелетия таким образом, чтобы основное внимание уделялось ключевым областям и наиболее важным вопросам;
- e) разработка типовых методик, руководящих принципов и программ обучения специалистов с целью содействия разработке национальных программ по мониторингу и индикаторам.

3. Десятое совещание Конференции Сторон (2010 год)

16. Вопросы для углубленного изучения и углубленного анализа на 10-ом совещании Конференции Сторон, предложенные в проекте программы работы, который был представлен Конференции Сторон на ее шестом совещании, приводятся ниже, в приложении I. Китай предложил рассмотреть на 10-ом совещании в 2010 году вопрос о биоразнообразии и изменении климата. Однако этот вопрос уже запланирован для углубленного изучения на девятом совещании ВОНТТК, которое будет проведено перед седьмым совещанием Конференции Сторон.

4. Предложения о дополнительных вопросах для углубленного изучения без указания, на каком совещании Конференции Сторон их следует рассмотреть

17. В полученных секретариатом материалах содержатся предложения по ряду дополнительных вопросов для углубленного изучения без указания конкретных совещаний, на которых они могли бы быть рассмотрены. В данном разделе эти предложения рассматриваются под различными заголовками.

Экономические аспекты биоразнообразия:

18. Алжир предложил провести:

- a) экономическую оценку ценности биоразнообразия;
- b) эколого-экономический учёт фермерского хозяйства в целях создания сети агро-лесо-животноводческих ландшафтов, чтобы обеспечить применение подходов с позиций сохранения биоразнообразия к созданию районов устойчивого развития путем принятия совместных организованных действий;
- c) оценку ценности биоразнообразия для промышленности (комплексное применение критериев развития промышленности и принципов сохранения биологических ресурсов и мест обитания в связи географическими процессами и процессами производства) и транспорта (адаптация и использование биоразнообразия в целях улучшения биологической инфраструктуры сети наземного транспорта).

19. Саудовская Аравия предложила провести экономическое исследование потерь в результате деградации биологического разнообразия, определение масштаба финансовых и экономических потерь и последствий деградации биоразнообразия для социальных условий и состояния здоровья местного населения.

20. Однако эти вопросы в настоящее время рассматриваются в рамках программы работы по мерам стимулирования, экосистемному подходу, оценке воздействия и комплексному регулированию биоразнообразия сельского хозяйства. Текущая работа включает сбор и распространение результатов тематических исследований и соответствующей информации о мерах стимулирования (в том числе меры по интернализации обеспечиваемых биоразнообразием услуг, а также проведение оценки ценности биоразнообразия, чтобы более эффективно интернализировать эти ценности в ходе реализации инициатив, осуществляемых в рамках государственной политики и в процессе принятия решений в частном секторе) и оказание содействия участию частного сектора в рациональном использовании биоразнообразия и взятию им на себя определенных обязательств в этом отношении.

Мониторинг и оценка

21. Сент-Люсия предложила рассмотреть вопрос о последствиях свободного передвижения людей на общее состояние биоразнообразия. Этот вопрос может быть рассмотрен в рамках основной темы по воздействию глобализации на биоразнообразии.

22. Саудовская Аравия рекомендовала включить следующий вопрос: проведение социально-экономических исследований местного населения, задетого ухудшением состояния биоразнообразия и определение альтернативных источников средств к существованию. Этот вопрос уже рассматривается в рамках программы работы по осуществлению статьи 8 j) в разделе: «Оценки социальных и культурных последствий».

Создание потенциала

23. Сенегал предложил рассмотреть вопрос об: «Укреплении операционного и организационного потенциала».

24. Индонезия рекомендовала «Создание потенциала для разработки программ по повышению осведомленности общественности». Однако следует отметить, что это является целью трех программных элементов программы работы по реализации Глобальной инициативы по установлению связей, просвещению и повышению осведомленности общественности, принятой Конференцией Сторон в решении VI/19. Большой частью мероприятия, предусмотренные в рамках этих программных элементов, должны осуществляться самими Сторонами с помощью секретариата (создание реестра экспертов по данной Глобальной инициативе, оказание помощи в организации соответствующих заочных учебных курсов и т.д.).

25. Кроме того, вопрос о создании потенциала рассматривается в более чем 47 решениях Конференции Сторон по конкретным тематическим программам работы и различным сквозным вопросам. Поэтому создание потенциала можно считать сквозным вопросом, охватывающим ключевые средства осуществления Конвенции. Конференция Сторон может рассмотреть положение дел с выполнением уже принятых решений о создании потенциала.

Организация сетей взаимодействия и баз данных

26. Таджикистан предлагает включить следующие вопросы:

а) «Создание общей международной базы данных по биологическим ресурсам». Необходимо уточнить, относится ли этот вопрос к таксономической инициативе или к перечню генетических кодов;

б) «Организация региональных экологических сетей и сохранение биоразнообразия» и «Использование коллекционных материалов для стран, входящих в СНГ (Содружество независимых государств – бывший Советский Союз)». Некоторые региональные сети уже созданы и действуют, к примеру, Межамериканская информационная сеть по биоразнообразию и Североамериканская информационная сеть по биоразнообразию. Если ряд стран какого-либо региона мира заинтересуется этими примерами, то механизм посредничества может оказать помощь в организации обмена опытом между заинтересованными Сторонами. Региональные сети могут создаваться Сторонами по своей инициативе, а секретариат готов оказать им в этом помощь.

Другие предложенные вопросы

27. Алжир предложил следующие вопросы:

а) «Биоразнообразие и проектирование ландшафтов для целей планирования, анализа и создания баланса между промышленными и городскими биологическими землями на национальном, региональном и местном уровнях, путем осуществления глобального проекта комплексного управления землями»;

б) «Биологическое разнообразие морской и пресноводной систем». Этот вопрос рассматривается как часть программы работы в области биологического разнообразия морских и прибрежных районов и биологического разнообразия внутренних вод;

с) «Биоразнообразие и культура». Этот вопрос рассматривает ЮНЕСКО.

28. Саудовская Аравия предложила рассмотреть следующий вопрос: «Арабские государства: ухудшение земель и биологического разнообразия – «горячие точки» и смягчение последствий такого ухудшения». Однако этот вопрос уже рассматривается в рамках программ работы по биоразнообразию сельского хозяйства и биоразнообразию засушливых и субгумидных земель и, кроме того, он будет рассматриваться в рамках работы по охраняемым районам, а также по восстановлению и реабилитации деградировавших экосистем.

29. Сенегал предложил включить следующий вопрос:

а) «Справедливое распределение выгод между различными субъектами деятельности в процессе сохранения биоразнообразия». Этот вопрос косвенным образом рассматривается в рамках программы работы Конвенции по обеспечению доступа к генетическим ресурсам и совместного использования выгод;

б) «Эволюция биоразнообразия».

30. Кроме того, один из членов бюро ВОНТТК предложил рассмотреть следующий вопрос: «Основные препятствия на пути реализации программ работы (к примеру, межсекторальная координация)» в качестве сквозного вопроса.

III. ПРЕДЛАГАЕМЫЕ РЕКОМЕНДАЦИИ

31. Межсессионное совещание по многолетней программе работы Конференции Сторон на период до 2010 года после рассмотрения проекта многолетней программы работы, предложений и замечаний, содержащихся в настоящей записке, и рекомендаций, подготовленных

Вспомогательным органом по научным, техническим и технологическим консультациям на его восьмом совещании, и, учтя мнения, высказанные участниками Межсессионного совещания, возможно, пожелает рекомендовать проект многолетней программы работы к рассмотрению и принятию Конференцией Сторон.

32. Принимая такое решение, Межсессионное совещание, возможно, пожелает:

a) решить, какие вопросы (если какие-либо вообще) из предложенных для углубленного изучения, которые перечислены ниже, в приложении I, следует сохранить в пересмотренном проекте программы работы, а также, предложить, на каком конкретном совещании Конференции Сторон рекомендуется их рассмотреть;

b) рекомендовать, чтобы Конференция Сторон утвердила график проведения углубленного анализа существующих программ работы, которые перечислены в приложении I к настоящей записке;

c) изучить, каким образом суть предложений, которые не будут включены для углубленного изучения в пересмотренный проект программы работы (если таковые останутся), может быть рассмотрена (по мере необходимости) в рамках существующих программ работы.

Приложение I

СВОДНЫЙ ПЕРЕЧЕНЬ ПРЕДЛОЖЕНИЙ ДЛЯ МНОГОЛЕТНЕЙ ПРОГРАММЫ РАБОТЫ*

ВОПРОСЫ ДЛЯ УГЛУБЛЕННОГО ИЗУЧЕНИЯ	ВОПРОСЫ ДЛЯ УГЛУБЛЕННОГО АНАЛИЗА
<i>Восьмое совещание (2006 год)</i>	
<p><i>Существующие предложения</i></p> <p>Биоразнообразие островов**</p> <p>Восстановление и реабилитация деградировавших экосистем и восстановление редких и находящихся под угрозой исчезновения видов**</p> <p>Плановые задания, исходные данные, индикаторы и учет тематики сохранения биоразнообразия</p> <p><i>Дополнительные предложения</i></p> <p>Оценка воздействия и минимизация неблагоприятного воздействия</p>	<p><i>Существующие предложения</i></p> <p>Биологическое разнообразие сельского хозяйства</p> <p>Биологическое разнообразие засушливых и субгумидных земель</p> <p>Статья 8j) и соответствующие положения Конвенции</p> <p>Стимулы</p>
<i>Девятое совещание (2008 год)</i>	
<p><i>Существующие предложения</i></p> <p>Биоразнообразие городских и пригородных районов</p> <p>Важное значение биоразнообразия для здоровья человека</p> <p>Воздействие глобализации на сохранение и устойчивое использование биоразнообразия и пути смягчения неблагоприятных последствий**</p> <p><i>Дополнительные предложения</i></p> <p>Устойчивые источники средств к существованию общин</p> <p>Нищета, демографическое давление и привлечение субъектов деятельности</p> <p>Создание комплексного и функционального механизма посредничества</p> <p>Мониторинг, оценка и таксономия</p>	<p><i>Существующие предложения</i></p> <p>Биологическое разнообразие лесов</p> <p>Инвазивные чужеродные виды, включая «важное значение биобезопасности в процессе сохранения биоразнообразия посредством борьбы с инвазивными чужеродными видами»</p> <p>Доступ к генетическим ресурсам и совместное использование выгод</p> <p>Экосистемный подход</p>

* Необходимо отметить, что некоторые страны заявили о том, что не следует включать в программу новые темы и что работа Конференции Сторон должна быть ориентирована на проведение обзора осуществления существующих решений Конференции Сторон и Стратегического плана.

** Одна страна предложила перенести углубленное изучение данных вопросов на седьмое совещание Конференции Сторон.

ВОПРОСЫ ДЛЯ УГЛУБЛЕННОГО ИЗУЧЕНИЯ	ВОПРОСЫ ДЛЯ УГЛУБЛЕННОГО АНАЛИЗА
<i>Десятое совещание (2010 год)</i>	
<p><i>Существующие предложения</i></p> <p>Полярные экосистемы</p> <p>Роль биоразнообразия в деле предупреждения стихийных бедствий и организации помощи</p> <p>Воздействие вооруженных конфликтов на биоразнообразие и пути смягчения неблагоприятных последствий</p> <p>Воздействие изменений озонового слоя на биоразнообразие и пути смягчения неблагоприятных последствий</p> <p><i>Дополнительные предложения</i></p> <p>Биоразнообразие и изменение климата</p>	<p><i>Существующие предложения</i></p> <p>Биологическое разнообразие горных районов</p> <p>Устойчивое использование компонентов биологического разнообразия</p> <p>Охраняемые районы</p> <p>Технологическое сотрудничество и передача технологий</p>
<i>Другие вопросы, предложенные для углубленного анализа без указания конкретного совещания *</i>	
<p>Экономические аспекты биоразнообразия:</p> <ul style="list-style-type: none"> • экономическая оценка ценности биоразнообразия • стоимостная оценка воздействия сельского хозяйства на окружающую среду • оценка ценности биоразнообразия для целей промышленности и транспорта • оценка экономических потерь в результате деградации биоразнообразия <p>Мониторинг и оценка:</p> <ul style="list-style-type: none"> • воздействие свободного передвижения людей на общее состояние биоразнообразия • социально-экономическое исследование местного населения, задетого ухудшением биоразнообразия 	
<p>Создание потенциала:</p> <ul style="list-style-type: none"> • укрепление операционного и организационного потенциала • создание потенциала для организации программ по повышению осведомленности общественности <p>Организация сетей взаимодействия и баз данных:</p> <ul style="list-style-type: none"> • создание общей международной базы данных по биологическим ресурсам • организация региональных экологических сетей и сохранение биоразнообразия • использование коллекционных материалов для стран, входящих в Содружество независимых государств 	

* По мнению секретариата, ряд этих вопросов или уже рассматривается или может быть рассмотрен в рамках осуществляемых в настоящее время программ работы. Более подробно это рассматривается выше, в пунктах 17-30.

ВОПРОСЫ ДЛЯ УГЛУБЛЕННОГО ИЗУЧЕНИЯ	ВОПРОСЫ ДЛЯ УГЛУБЛЕННОГО АНАЛИЗА
<i>Другие вопросы, предложенные для углубленного анализа без указания конкретного совещания</i>	
<p>Биоразнообразие и проектирование ландшафтов для целей планирования, анализа и создания баланса между промышленными и городскими биологическими землями на национальном, региональном и местном уровнях через посредство глобального проекта комплексного управления землями</p> <p>Биологическое разнообразие морской и пресноводной систем</p> <p>Биоразнообразие и культура</p> <p>Арабские государства: ухудшение земель и биологического разнообразия – «горячие точки» и смягчение последствий такого ухудшения</p> <p>Справедливое распределение выгод между различными субъектами деятельности в процессе сохранения биоразнообразия</p> <p>Эволюция биоразнообразия</p> <p>Основные препятствия на пути реализации программ работы (например, межсекторальная координация) в качестве сквозных вопросов</p>	

Приложение II

СВОДНЫЙ ПЕРЕЧЕНЬ ДРУГИХ ПРЕДЛОЖЕНИЙ И ЗАМЕЧАНИЙ, ПРЕДСТАВЛЕННЫХ СТОРОНАМИ СОГЛАСНО РЕШЕНИЮ VI/28 О МНОГОЛЕТНЕЙ ПРОГРАММЕ РАБОТЫ КОНФЕРЕНЦИИ СТОРОН НА ПЕРИОД ДО 2010 ГОДА

Ссылка на пункт проекта программы работы (UNEP/CBD/COP/6/5/Add.2/Rev.1)	Страна	Замечания и предложения	Дополнительные замечания/уточнения секретариата
Пункт 5 d) Роль биоразнообразия в деле предупреждения стихийных бедствий и организации помощи	Сент-Люсия	Включить слова «организация готовности», изменив формулировку следующим образом: «Роль биоразнообразия в деле организации готовности к стихийным бедствиям, их предупреждения и оказания помощи»	
Пункт 5 e) Биоразнообразие островов	Сент-Люсия	Добавить после слов «биоразнообразие островов» фразу «и особенно малых островных развивающихся государств».	
Пункт 9 a) Предложенный Европейским союзом порядок расположения тем, предназначенных для углубленного изучения	Сент-Люсия	Изменить порядок расположения тем, предложенных для углубленного изучения следующим образом: i) тема, связанная со сквозными вопросами ii) тема, посвященная разработке статей Конвенции iii) тема, посвященная экосистемам -в результате темы в подпунктах i) и iii) поменяются местами.	
	Китай	Изменить порядок рассмотрения вопросов таким образом, чтобы первым шел вопрос о Конвенции, а именно: 1) рассмотрение хода осуществления статей Конвенции; 2) рассмотрение хода осуществления программы работы по экосистеме; 3) рассмотрение положения дел со сквозными вопросами.	
Пункт 16 a)	Сент-Люсия	Перенести рассмотрение вопроса о биоразнообразии островов на более ранний период, а именно на 2004 год, КС-7, как более	

Ссылка на пункт проекта программы работы (UNEP/CBD/COP/6/5/Add.2/Rev.1)	Страна	Замечания и предложения	Дополнительные замечания/уточнения секретариата
Биоразнообразие островов		<p>приоритетного вопроса по причине потребностей малых островных государств.</p> <p>Кроме того, добавить слова «особенно малых островов» после слов «биоразнообразие островов» и включить пункт iv), в котором определить, какие ресурсы необходимы для изучения этого вопроса.</p>	
<p>Пункт 16 b)</p> <p>Восстановление и реабилитация деградировавших экосистем, а также восстановление редких и находящихся под угрозой исчезновения видов</p>	Сент-Люсия	<p>«Сохранение ex-situ» включить в качестве отдельной темы, а не как один из вопросов темы «восстановление и реабилитация деградировавших экосистем».</p>	<p>Статьи 8 f) и 9 c) являются дополнительными. Кроме того, как указывается во вступительной части статьи 9, меры по сохранению ex-situ принимаются в первую очередь в целях дополнения мер in-situ.</p>
		<p>Эта работа не должна завершиться только разработкой инструктивных положений и руководящих принципов, а должен быть обеспечен быстрый переход к этапу содействия выполнению этой работы.</p>	<p>Могут быть приняты меры стимулирования и поддержки, чтобы руководящие указания получили должное распространение, были поняты и интегрированы в национальные стратегии и планы действий по сохранению биоразнообразия. Ответственность за реализацию этих руководящих указаний или руководящих принципов будет возложена на Стороны.</p>
		<p>Рассмотрение вопроса «Восстановление и реабилитация» следует перенести на более ранний период, а именно на 2004 год</p>	

Ссылка на пункт проекта программы работы (UNEP/CBD/COP/6/5/Add.2/Rev.1)	Страна	Замечания и предложения	Дополнительные замечания/уточнения секретариата
	Канада	<p>Включить вопрос о рассмотрении статьи 8 k)</p> <p>В рамках КБР не следует рассматривать вопроса о составлении своих списков деградировавших экосистем, а также редких и находящихся под угрозой исчезновения видов. Более позитивным подходом было бы уделение основного внимания обмену опытом об успешном смягчении угрозы экосистемам и видам и разработке руководящих принципов определения того, что следует учитывать при разработке стратегий восстановления и реабилитации деградировавших экосистем</p>	<p>Разработка и обеспечение соблюдения соответствующих законодательных и принятие других нормативных мер в целях охраны видов, находящихся под угрозой исчезновения, являются дополнением к деятельности по выполнению статей 8 f) и 9 c).</p>
<p>Пункт 16 с) Плановые задания, исходные данные, индикаторы и учет тематики биоразнообразия</p>	Канада	<p>Плановые задания могут при определенных обстоятельствах играть важную роль в достижении политических целей. Однако пользу установления плановых заданий, ограниченных во времени, следует определять в каждом конкретном случае. При определении таких ограниченных во времени плановых заданий, как в международном, так и в национальном и субнациональном масштабах, сначала необходимо доказать, что такие плановые задания заслуживают доверия, выполнимы и научно обоснованы. Обсуждение плановых заданий на восьмом совещании Конференции Сторон следует провести сбалансировано и вне связи с какими-либо условиями, и при этом должны быть учтены существующие плановые задания, в том числе соответствующие Цели развития на тысячелетие.</p>	<p>Кроме того, в решении VI/9, касающемся Глобальной стратегии сохранения растений, содержатся некоторые руководящие принципы будущей работы по разработке и осуществлению плановых заданий по сохранению растений.</p>

Ссылка на пункт проекта программы работы (UNEP/CBD/COP/6/5/Add.2/Rev.1)	Страна	Замечания и предложения	Дополнительные замечания/уточнения секретариата
	Чешская Республика	- Первоочередные задачи и предпосылки успеха: интеграция целей КБР в секторальную и межсекторальную политику и программы (на национальном, региональном и глобальном уровнях); совместная деятельность и сотрудничество (с другими многосторонними экологическими конвенциями и протоколами)	
	Мексика	В срочном порядке необходимо обеспечить <i>учет тематики сохранения биоразнообразия</i> с учетом Стратегического плана. Но будет, вероятно, трудно проводить анализ в период до КС-10.	
	Сент-Люсия	Рассмотрение вопроса о «плановых заданиях и исходной информации» следует перенести на более ранний период, а именно на 2004 год.	
Пункт 16 Восьмое совещание Конференции Сторон	Канада	Оценки, мониторинг и отчетность: Мониторинг, согласно статье 7 Конвенции, должен рассматриваться как сквозной вопрос, так как эти темы будут рассматриваться в качестве элементов основных тематических областей, предназначенных для рассмотрения на КС-8.	
Пункт 17 КС- 9	Сент-Люсия	Перенести рассмотрение вопроса «Воздействие глобализации на сохранение и устойчивое использование биоразнообразия» на более ранний период, а именно на 2004 год.	
Пункт 17 b) Важное значение биоразнообразия для здоровья человека	Сент-Люсия	Люди как неотъемлемая часть сбалансированной структуры биоразнообразия; как люди связаны с окружающей их средой для сохранения биоразнообразия людей и как различные расы содействуют сохранению биоразнообразия людей вследствие их различной сопротивляемости болезням. Необходимо рассмотреть как внутреннюю роль или значение потребностей, связанных с сохранением биоразнообразия, так и внешнюю роль биоразнообразия (к примеру, эмоциональное, культурное, религиозное/духовное и социологическое значение биоразнообразия).	

Ссылка на пункт проекта программы работы (UNEP/CBD/COP/6/5/Add.2/Rev.1)	Страна	Замечания и предложения	Дополнительные замечания/уточнения секретариата
	Китай	Формулировку вопроса о важном значении биоразнообразия для здоровья человека следует изменить следующим образом: «важное значение биоразнообразия для здоровья человека и борьбы с нищетой».	Борьба с нищетой означает нечто большее, чем здравоохранение.
Пункт 17 с) Воздействие глобализации на сохранение и устойчивое использование биоразнообразия и пути смягчения неблагоприятных последствий	Канада	Необходимо уточнить определение/контекст глобализации. Термин «глобализация» трактуется широко и расплывчато и его точное значение зависит от контекста, в котором он используется. Очень трудно судить о пользе обсуждения данного вопроса Конференцией Сторон, если не определить более точно этот термин. Кроме того, следует сбалансировано подойти к обсуждению этого вопроса и рассмотреть как положительные, так и негативные последствия глобализации.	
Пункт 18 а) Полярные экосистемы	Канада	Полярные экосистемы. Обсуждение вопроса о полярных экосистемах нельзя сводить только к рассмотрению последствий изменения климата, а следует рассмотреть такие вопросы, как мигрирующие виды и накопление стойких органических веществ в пищевой цепи. Кроме того, вопрос о полярных экосистемах нельзя рассматривать отдельно от вопроса о морских экосистемах.	
Пункт 18 в) Роль биоразнообразия в деле предупреждения стихийных бедствий и организации помощи	Сент-Люсия	Роль биоразнообразия в обеспечении готовности к стихийным бедствиям, их предупреждении и оказании помощи. Рассмотреть экспериментальные проекты.	

Ссылка на пункт проекта программы работы (UNEP/CBD/COP/6/5/Add.2/Rev.1)	Страна	Замечания и предложения	Дополнительные замечания/уточнения секретариата
<p>Пункт 18 с) Воздействие вооруженных конфликтов на биоразнообразие и пути смягчения неблагоприятных последствий</p>	Сент-Люсия	Поскольку истоки человеческих и других генетических ресурсов находятся в Африке, то в первую очередь следует рассмотреть вопрос о воздействии вооруженных конфликтов на биоразнообразие в Африке. Кроме того, необходимо рассмотреть вопрос о колонизации и уничтожении лесов в целях выращивания таких монокультур, как сахар, бананы и хлопок, и последствия такой политики для генетических ресурсов.	
	Канада	Необходимо уточнить вопросы, которые предлагаются рассмотреть в рамках этой темы. Кроме того, следует отметить, что, вероятно, трудно будет подготовить полезные для Сторон руководящие принципы по этому вопросу. На восьмом совещании Конференции Сторон можно было бы рассмотреть вопрос о реабилитации и восстановлении районов, деградировавших по причине вооруженных конфликтов.	
<p>Пункт 18 d) Воздействие изменений озонового слоя на биоразнообразие и пути смягчения неблагоприятных последствий</p>	Сент-Люсия	Следует рассмотреть вопрос об уменьшении толщины и коалесцировании озонового слоя и, кроме того, этот вопрос следует рассмотреть в обратном порядке, а именно, как утрата биоразнообразия воздействует на озоновый слой.	
	Канада	Вопрос о последствиях изменения озонового слоя носит слишком специфичный характер и рассматривать его следует в более широком плане, к примеру, в контексте последствий атмосферных изменений, перемещения таких загрязнителей, как стойкие органические вещества, тяжелые металлы и кислотные осадки.	

Ссылка на пункт проекта программы работы (UNEP/CBD/COP/6/5/Add.2/Rev.1)	Страна	Замечания и предложения	Дополнительные замечания/уточнения секретариата
<p>Раздел III График проведения углубленного обзора</p>	Сент-Люсия	<p>Вопросы, которые должны быть включены в программу работы на 2004 год (в порядке очередности):</p> <ol style="list-style-type: none"> 1) Воздействие глобализации на сохранение и устойчивое использование биоразнообразия и пути смягчения неблагоприятных последствий; 2) Биоразнообразии островов с уделением особого внимания малым островным развивающимся государствам; 3) Восстановление и реабилитация деградировавших экосистем, включая плановые задания, исходные данные, индикаторы и учет тематики сохранения биоразнообразия. 	
<p>Пункт 20 с) Статья 8 j) и соответствующие положения Конвенции</p>	Канада	<p>Кроме того, в целях уменьшения объема работы восьмого совещания Конференции Сторон (КС-8) предлагается отложить рассмотрение «статьи 8 j) и соответствующих положений Конвенции», а также «мер стимулирования» до КС-9. Что касается статьи 8 j), то у Сторон в этом случае появится возможность более тщательно рассмотреть программу работы и, кроме того, они смогут объединить свои усилия по выполнению работы по статье 8 j) и работы, связанной с обеспечением доступа к генетическим ресурсам и совместного использования выгод. Перенос рассмотрения вопроса о мерах стимулирования на КС-9 также позволит более полно изучить социальные аспекты этих тем.</p>	
<p>Пункт 20 d) Меры стимулирования.</p>	Сент-Люсия	<p>Вопрос о мерах стимулирования должен включать рассмотрение «последствий для торговли в отношении ВТО».</p>	<p>В ходе проводимого изучения последствий либерализации торговли для биоразнообразия сельского хозяйства (согласно пункту 17 решения VI/5) проводится работа по изучению принимаемых внутри стран мер поддержки в качестве положительных мер стимулирования.</p>

Ссылка на пункт проекта программы работы (UNEP/CBD/COP/6/5/Add.2/Rev.1)	Страна	Замечания и предложения	Дополнительные замечания/уточнения секретариата
Пункт 21 а) Биологическое разнообразие лесов		Поддерживает сохранение вопроса о биоразнообразии лесов для углубленного анализа (согласно решению VI/22); и предложение о переносе его рассмотрения на более ранний период, а именно на 2006 год.	См. Пункты 25 –27 решения VI/22, в которых предлагается провести на КС-8 обзор хода осуществления программы работы.
Пункт 21 б) Инвазивные чужеродные виды	Сент-Люсия	Вопрос о малых островных развивающихся государствах должен быть включен в качестве первоочередного в программу работы по инвазивным чужеродным видам и в обсуждение темы о важном значении биобезопасности и глобализации в процессе сохранения биоразнообразия.	
	Канада	Вопрос для анализа. Поскольку инвазивные чужеродные виды считаются одной из основных угроз глобальному биоразнообразию, и, учитывая тот факт, что этот вопрос был основной тематической областью среди рассмотренных КС-6, предлагается перенести этот вопрос (для рассмотрения) с КС-9 на КС-8, чтобы закрепить импульс, возникший в работе по инвазивным чужеродным видам.	
Приложение	Один из членов бюро ВОНТТК	Провести предварительное обсуждение вопроса о передаче технологий и техническом сотрудничестве на КС-7 и углубленно изучить этот вопрос на КС-8.	
Общие замечания	Европейский Союз	Возможно, потребуется исключить некоторые вопросы для углубленного рассмотрения из повесток дня совещаний Конференции Сторон, чтобы больше времени уделить вопросам для углубленного анализа, которые уже рассмотрены Конференцией Сторон, а также провести обзор результатов, достигнутых на пути осуществления цели, намеченной на 2010 год.	
		Программы работы и планы действий следует стандартизировать и упорядочить с целью включения новых тем, предлагаемых для углубленного изучения.	
	Китай	Вопросы для углубленного изучения Конференцией Сторон следует выбирать, придерживаясь следующих принципов: 1) первоочередные задачи, о которых чаще всего упоминается в	

Ссылка на пункт проекта программы работы (UNEP/CBD/COP/6/5/Add.2/Rev.1)	Страна	Замечания и предложения	Дополнительные замечания/уточнения секретариата
		национальных докладах; 2) основные угрозы, возникающие в регионах и Сторонах в процессе обеспечения сохранения биоразнообразия; 3) первоочередные задачи по созданию потенциала Сторонами.	
	Мексика	Не следует включать каких-либо новых тем, а темы должны соответствовать Стратегическому плану.	
	Колумбия	Не следует включать каких-либо новых тем, а главное внимание следует уделить выполнению принятых Конференцией Сторон решений.	
	Таджикистан	Разработка программ по биоразнообразию горных районов (предлагается как первоочередная задача).	В настоящее время считается основной темой для рассмотрения на восьмом совещании ВОНТТК и КС-7
	Чешская Республика	- Отразить в многолетней программе работы Конференции Сторон итоги Всемирного саммита по устойчивому развитию (ВСУР)	

Приложение III

ДОПОЛНИТЕЛЬНЫЕ ПАРТНЕРЫ

Вопрос	Страна	Дополнительные партнеры
Охраняемые зоны	Сент-Люсия	В число основных партнеров следует включить Региональный координационный центр Картахенской конвенции и Отдел окружающей среды и устойчивого развития Организации восточных карибских государств,.
	Чешская Республика	Форум ООН по лесам (ФЛООН).
Передача технологии и техническое сотрудничество	Сент-Люсия	Карибский промышленный исследовательский институт, Карибские информационные системы по энергетике, Экономическая комиссия для Латинской Америки и Карибского бассейна (ЭКЛАК), Карибское содружество (КАРИКОМ), Организация адаптации к изменению климата в Карибском бассейне.
	Чешская Республика	Конвенция Организации Объединенных Наций по борьбе с опустыниванием и Рамочная конвенция Организации Объединенных Наций об изменении климата.
Биоразнообразие островов	Сент-Люсия	Отдел окружающей среды и устойчивого развития Организации восточных карибских государств, КАРИКОМ и Сеть небольших островных развивающихся государств.
Восстановление и реабилитация деградировавших экосистем	Сент-Люсия	Центр действий по спасению редких животных для сохранения окружающей среды тропиков и Информационная сеть по лесам Карибского бассейна.
	Чешская Республика	Конвенция Организации Объединенных Наций по борьбе с опустыниванием.
Плановые задания, исходные данные, индикаторы и учет тематики сохранения биоразнообразия	Сент-Люсия	Отдел окружающей среды и устойчивого развития Организации восточных карибских государств, Международный центр сельскохозяйственных и биологических наук, Сеть комплексного развития сельских районов Карибского бассейна.
Биоразнообразие городских и пригородных районов	Сент-Люсия	Сеть лесоводов Карибского бассейна, Экономическая комиссия для Латинской Америки и бассейна Карибского моря (ЭКЛАК).
	Чешская Республика	Совет Европы

Вопрос	Страна	Дополнительные партнеры
Важное значение биоразнообразия для здоровья человека	Сент-Люсия	Глобальные системы по изменениям окружающей среды и продовольствию, Институт по исследованиям и развитию сельского хозяйства Карибского бассейна, Продовольственная и сельскохозяйственная организация Объединенных Наций (ФАО), Международный центр сельскохозяйственных и биологических наук; и в результатах необходимо указать, как биоразнообразие людей содействует их здоровью.
Воздействие глобализации и пути смягчения неблагоприятных последствий	Сент-Люсия	ЭКЛАК, Карибское содружество (КАРИКОМ), Организация восточных карибских государств (отдел торговли), ВТО, Глобальные системы по изменениям окружающей среды и продовольствию, Международное бюро по сельскому хозяйству и Оценка экосистем на пороге тысячелетия.
	Чешская Республика	Комиссия по устойчивому развитию, ВТО, Всемирный банк, ГЭФ, МВФ, ВОЗ.
Роль биоразнообразия в деле предупреждения стихийных бедствий и организации помощи	Сент-Люсия	Карибское агентство реагирования на чрезвычайные ситуации в случае стихийных бедствий, и включить в качестве двух вопросов для углубленного анализа вопрос о биоразнообразии малых островных развивающихся государств и вопрос о биоразнообразии их сельского хозяйства.
Горные экосистемы	Чешская Республика	Форум ООН по лесам (ФЛООН).
Воздействие вооруженных конфликтов/войн на биоразнообразии и пути смягчения неблагоприятных последствий	Чешская Республика	Организации Североатлантического договора (НАТО), Комитет по проблемам современного общества.
